

*Auslegungen in bezug auf das
Bereichsabkommen für die
Bediensteten der Gemeinden,
Bezirksgemeinschaften und
ÖFWE vom 25.9.2000*

Die Vertragsparteien haben sich mit Fragen zur Anwendung der rechtlichen Bestimmungen des Bereichsabkommens für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und ÖFWE vom 25.9.2000 befasst. Dabei wurden folgende Auslegungen vereinbart.

1. Bereitschaftsdienst

Falls während des Bereitschaftsdienstes der Einsatz in den Dienst gemäß Art. 7, Absatz 6 verlangt wird, beginnt dieser ab dem Moment an dem man zum Einsatzort gerufen wird und nicht erst ab Eintreffen am Einsatzort.

2. Feiertagsarbeit

Artikel 10, Absatz 2:

Für die Arbeitsleistung an einem Feiertag, der auf einen Wochentag fällt, kann der Bedienstete, nach seiner Wahl, zusätzlich zu seiner normalen Entlohnung für diesen Tag, einen Ausgleichsruhetag beanspruchen oder er erhält eine Ausgleichszahlung, wobei die Arbeitsstunden nach dem Überstundentarif für Sonn- und Feiertage (50% Aufschlag) entschädigt werden.

Artikel 10, Absatz 3:

Für die Arbeitsleistung an einem arbeitsfreien Tag bei 5-Tage-Woche kann der Bedienstete, nach seiner Wahl, zusätzlich zu seiner normalen Entlohnung für diesen Tag, einen Ausgleichsruhetag beanspruchen oder

*Interpretazioni relative
all'accordo di comparto per i
dipendenti dei Comuni, delle
Comunità comprensoriali e delle
IPAB del 25.9.2000.*

Le parti contraenti si sono occupate di questioni relative all'applicazione del contratto di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle IPAB del 25.9.2000 ed hanno concordato le seguenti interpretazioni.

1. Servizio di reperibilità

Nel caso di chiamata all'intervento durante il servizio di reperibilità di cui all'art. 7, comma 6, il servizio inizia dal momento di chiamata al servizio e non dal momento di arrivo al luogo di intervento.

2. Lavoro festivo

Articolo 10, comma 2:

Per l'attività prestata in giorno festivo infrasettimanale il dipendente può chiedere, a sua scelta, in aggiunta alla normale retribuzione spettante per questa giornata, un equivalente giorno di riposo o la retribuzione compensativa delle ore lavorative come prestazione di lavoro straordinario per giorni festivi (maggiorazione del 50%).

Articolo 10, comma 3:

Per l'attività prestata in giorno feriale non lavorativo a seguito di articolazione del lavoro su 5 giorni, il dipendente può chiedere, a sua scelta, in aggiunta alla normale retribuzione spettante per questa giornata, un

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

er erhält eine Ausgleichszahlung, wobei die Arbeitsstunden nach dem normalen Überstundentarif (25% Aufschlag) entschädigt werden.

3. Arbeiter/ Köche - Einstufungen

Art. 26: Falls bei der ursprünglichen Aufnahme von qualifizierten Arbeitern/Köchen von der Verwaltung als Zugangsvoraussetzung der Gesellenbrief verlangt worden ist, wird dieses Personal mit Wirkung 1.6.2000 als spezialisierter Arbeiter/Koch in der vierten Funktionsebene eingestuft.

4. Art. 31, Absatz 1 - Aufgabenzulage

Häufbarkeit: Die Zulagen sind innerhalb der einzelnen Buchstaben nicht kumulierbar (z.B. Mechaniker und Hausmeister), wohl aber zwischen den einzelnen Buchstaben (z.B. Straßenarbeiter und Totengräber).

Heimgenilfe: Die Aufgabenzulage für das Reinigungspersonal steht auch dem Heimgehilfen zu, falls er vorwiegend Reinigungsaufgaben ausübt.

5. Art. 31, Absatz 2 - Aufgabenzulage

Mindestbetrag: Die Zulage ist von der Verwaltung innerhalb der Mindest- und Höchstätze festzulegen, wobei auf jeden Fall der Mindestsatz zusteht.

equivalente giorno di riposo o la retribuzione compensativa delle ore lavorative come prestazione di lavoro straordinario non festivo (maggiorazione del 25%).

3. Operaio/cuochi - Inquadramenti

Art. 26: Qualora in occasione dell'assunzione originaria di operai/cuochi qualificati da parte della Amministrazione sia stato richiesto come requisito d'accesso il possesso del diploma di fine apprendistato, tale personale viene inquadrato con efficacia 1.6.2000 nel profilo professionale operaio/cuoco specializzato nella quarta qualifica funzionale.

4. Art. 31, comma 1 - Indennità di istituto

Cumulo: Le indennità non sono cumulabili all'interno di ogni lettera (p.e. meccanico e custode), mentre sono cumulabili tra le singole lettere (p.e. operaio stradale e seppellitore).

Inserviente: L'indennità di istituto del personale di pulizia spetta anche agli inservienti, qualora svolgono prevalentemente mansioni di pulizia.

5. Art. 31, comma 2 - Indennità di istituto

Importo minimo: L'ammontare dell'indennità deve essere stabilito dall'Amministrazione entro i limiti minimi e massimi; l'importo minimo spetta comunque.

Fante Comarisoni H. P. J. J.

Handhabung von Bargeldmitteln:
Zwecks Zuerkennung der Zulage für Handhabung von Bargeld ist zu überprüfen, ob im betreffenden Monat das Mindestausmaß an Bargeldmitteln erreicht wurde. Die Zulage kann demzufolge auch nur in einzelnen Monaten im Jahr zustehen.

Bevollmächtigter Beamter:
Darunter sind jene Beamte zu verstehen, welche aufgrund einer internen Verordnung als solche ernannt worden sind und Zahlungen aufgrund von der Verwaltung festgelegter Ausgabenprogramme tätigen.

6. Art. 34 – Leiter von Organisationseinheiten

Jenen Bediensteten, denen die Verantwortung über eine Organisationseinheit übertragen wurde, steht auf jeden Fall die Aufgabenzulage im Mindestausmaß von 10% zu.

7. Art. 35 – Stellvertreterzulage in den Altersheimen

Als Grundlage für die Berechnung der monatlichen Aufgabenzulage im Ausmaß von 20% sind die Zulagen laut Art. 30, 33 und 34 heranzuziehen. Den Bediensteten mit Teilzeitarbeitsverhältnis steht die Stellvertreterzulage im vollen Ausmaß zu.

8. Art. 39 – Sonderurlaub für psychophysische Erholung

Die Vertragsparteien vereinbaren zwecks Anwendung des Sonderurlaubes beiliegende Richtlinien.

Maneggio di denaro:

Ai fini del riconoscimento dell'indennità per maneggio denaro si deve valutare se nel rispettivo mese sia stato raggiunto l'ammontare minimo di denaro previsto. Di conseguenza l'indennità può spettare anche soltanto per singoli mesi all'anno.

Funzionario delegato:

Per funzionari delegati si intendono quelli impiegati, che sono stati nominati in base ad un regolamento interno e che effettuano pagamenti in base a programmi di spesa prestabiliti dall'Amministrazione.

6. Art. 34 – Responsabili di unità organizzative

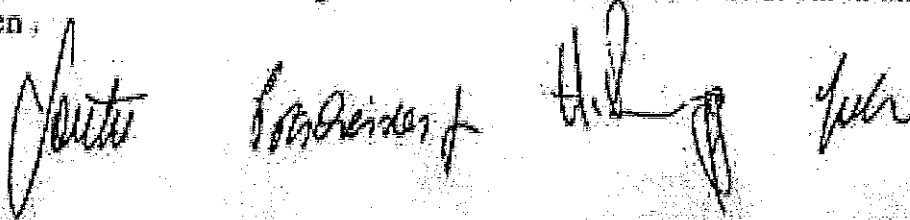
Ai dipendenti, ai quali è stata affidata la responsabilità di un unità organizzativa spetta comunque l'indennità di istituto nella misura minima del 10%.

7. Art. 35 – Indennità per i sostituti nelle case di riposo

Come base di calcolo per l'indennità di istituto nella misura del 20% sono da considerare le indennità di cui agli articoli 30, 33 e 34. Ai dipendenti con contratto di lavoro a tempo parziale l'indennità spetta per intero.

8. Art. 39 – Congedo straordinario per la rigenerazione psico-fisica

Le parti contrattuali concordano ai fini dell'applicazione del congedo straordinario i criteri di cui in allegato.



9. Art. 40 – Leistungsprämie

Der Fonds für das Jahr 2000 wird unter Zugrundelegung des endgültigen Haushaltsvoranschlages für dieses Jahr berechnet.

Bei der Berechnung des Fonds werden die Gehälter der Führungskräfte nicht berücksichtigt, für welche eine eigene Prämie in Form der Ergebniszulage im Abkommen für die Führungskräfte vorgesehen ist.

9. Art. 40 – Premio di produttività

Il fondo per l'anno 2000 viene calcolato sulla base del bilancio di previsione definitivo per lo stesso anno.

Per il calcolo del fondo non si prendono in considerazione gli elementi stipendiali dei dirigenti, per i quali è previsto con l'indennità di risultato un'apposito premio, disciplinato nell'accordo per i dirigenti.

10. Art. 41 – Aus- und Weiterbildungsveranstaltungen im Sozialbereich

Die Vertragsparteien erklären sich mit beiliegendem Schreiben des Gemeindenverbandes vom 7. März 2001 einverstanden.

10. Art. 41 – Corsi di aggiornamento e formazione nel settore sociale

Le parti contrattuali si dichiarano d'accordo con la comunicazione del Consorzio dei Comuni del 7 marzo 2001 di cui in allegato.

Bolzano/Bozen, 22.05.2001

*Für den Südtiroler Gemeindenverband
Per il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano*

Dr. Benedikt Galler



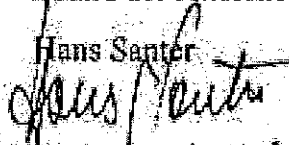
Franz Alber

*Für die Präsidenten der Bezirksgemeinschaften
Per i Presidenti delle Comunità comprensoriali*

Oswald Schiefer

Für den Verband der Altersheime

Hans Sauter



*Für die Fachgewerkschaften
Per i sindacati*

ASGB

CGIL/AGB

CISL/SGB

UIL/SGK

AGO

